



こころの中を見つめよう 博愛を広げるために

2011～2012年度

国際ロータリーテーマ：カルヤン・パネルジー会長



NO. 1160 / 2011. 11. 18

東京赤坂ロータリークラブ

例会日/毎週金曜日12:30

例会場/ANA インターコンチネンタルホテル東京

Tel 03-3505-1111

事務局/〒107-0052東京都港区赤坂2-19-8

赤坂2丁目アネックス3F

Tel /03-3505-5976 Fax/03-3505-6004

E-mail/akasaka-rotary@w8.dion.ne.jp

URL /http://www.akasakarotary.com/

Weekly Report 東京赤坂ロータリークラブ週報 「未来に向かって広げよう心の絆 赤坂ロータリークラブ」 2011～2012年度・東京赤坂ロータリークラブテーマ/高須康有会長

●本日の例会/2011年11月18日 第1186例会

卓話：「ビジネスリスクのマネジメント」

株式会社富士通 顧問 桑原 利行 氏

●前回報告/2011年11月11日 1185回例会

卓話：「爾今生涯—これから僕の人生が始まる—」

株式会社グッドホープ総研

代表取締役社長

石渡 隆生 氏



会長報告：

1. 地区 RLI 実行委員会より
橋本年男会員へ RIL 卒業
証書とバッジの授与



2. 地区会員増強委員会より
飯島規之会員へスポンサ
ーピンの授与



3. 陸前高田ロータリークラブから仮事務所開設のご
案内がございました。
(本文を本誌裏面に掲載いたしております)

親睦活動委員会：(清水委員長) 25 周年記念式典・祝
典に是非御出席下さい。12月7日(水)の夜間打合せの
会を開きますので、皆様できるだけスケジュールをお
願ひします。

●次回予告/2011年11月25日 第1187例会

卓話予定：「年賀状ソフトの誕生秘話」

株式会社クレオ 代表取締役会長

土屋 淳一 氏

RI 第 2750 地区千代田、銀座・日本橋グループ

共催 IM「職業奉仕シンポジウム」

2011年11月10日(木) 第一生命新館 ABC 会議室にて、
当クラブより高須会長庄司副会長、尾関次年度会長、四
分一直前会長、尾上幹事、計5名の出席でインターミー
ティングに参加しました。

内容としては、第一部が東京南 RC の船橋晴雄さんによ
る「日本人の職業奉仕の考え方」という演題で基調講演
を行い、第二部ではコーディネーターの東京南 RC 幹事、
畑敬さんのもとパネリストとして東京芝 RC 秋山さん、東
京日本橋 RC 浅野さん、東京中央新 RC 石川さん、東京新
南 RC 金澤さん達がパネルディスカッションを行いました。

最後に講評として市川伊三夫パストガバナーが発言さ
れ、17時に終了しました。

その後、席を移し親睦会が加来浩二パストガバナーのカ
ンパいの元開かれ18:30分頃閉会となりました。

(尾上寛記)

来客紹介
岩上会員



ニコニコ担当
大日方会員



11月11日(金)/ 2件 5,000円

累計484,500円

多額の寄付を有難うございました。



高須康有/昨日のIMにご参加いただきました皆様、あ
りがとうございます。石渡さん、本日の卓話楽しみに
しております。大日方真/第一回大阪マラソン完走し
ました。タイムは4時間34分でした。

出席報告：会員43名/出席24名・欠席19名

ゲスト：石渡隆夫(卓話)、島本幸治(新会員候補者)

ビジター：武井敏一(東京日本橋 RC) 計3名(敬称略)

東京赤坂ロータリークラブ 会長 様

謹啓 晩秋の候、貴クラブにおかれましては益々ご活躍のこととお喜び申し上げます。

東日本大震災による大津波で陸前高田市の市街地は壊滅してしまいました。行政機能も町並みも金融機関もすべて流失してしまい、私たちロータリーの仲間も3名が亡くなりました。

未曾有の大震災に茫然自失となっておりました私たちに、いち早くご支援と励ましをお寄せくださいましたのは、全国のロータリーのお仲間でした。私たちはそのことによって、どんなに勇気づけられたことでしょう。本当に有難く深くお礼を申し上げます。

震災から8ヶ月になり、瓦礫だらけの被災地も幾分片付けられて、落ち着きを取り戻しつつあります。私たち陸前高田ロータリークラブも皆さまのご支援によりまして、仮事務所を設置することができました。去る10月24日に会員9名(新会員1名を迎えて)で例会を開き、クラブの継続と活動の再開を確認致したところです。これも偏にご支援を賜りました皆様のお陰と心より感謝いたします。

今後はロータリアンの名に恥じないよう、地域の復興と奉仕活動等頑張っている所存ですので、引き続きの御指導とご鞭撻をお願いいたします。

つきましては参上いたしまして、ご厚意に対するお礼を申しあげるべきではございますが、事務所開設お知らせを兼ねまして、失礼ではございますが取り敢えずは書面にて、ご支援のお礼を申し上げます。

謹白

第2520地区 陸前高田ロータリークラブ

会長 伊 東 孝
幹事 佐々木 松男

新事務所は以下の通りとなります。

〔新事務所〕

住所： 〒029-2205

岩手県陸前高田市高田町字荒沢9-2

陸前高田ロータリークラブ事務局

事務局員 上部京子様

TEL : 080-6015-3754

FAX : 0192-54-4867

ベースボールと野球

言葉は文化。それぞれの文化の中で独自の表現が生まれる。グローバルな時代になり、言葉・用語の違いが浮き彫りにされる。米国で生まれ育ったベースボールと、明治の初期に日本に入ってきて、独自の発展を遂げた野球。両者、似て非なるところも否めない。それは英語の野球用語の表現、運用に端的に表れる。数ある事例の中のいくつかを挙げて見よう。

- (日本) ワン・ストライク、ツー・ボール →
(米国) ツー・ボールズ、ワン・ストライク
日本は投手中心、米国は打撃中心の言い方。世界の
大勢は米国式だ。
- (日本) フォア・ボール → (米国) ウォーク
4球になったのは近世になってから。昔は9球の時
代もあった。
- (日本) ウエィティング・サークル →
(米国) オン・デック・サークル
- (日本) デッド・ボール →
(米国) ヒット・バイ・ピッチ
死球とは、良く考えると、意味不明。
- (日本) ナイター → (米国) ナイトゲーム
典型的な和製英語
- (日本) ランニング・ホームラン →
(米国) インサイド・ザ・パーク・ホームラン
- (日本) サヨナラ ホームラン →
(米国) ゲーム・エンディング・ホームラン
- (日本) エンタイトル・ツー・ベース →
(米国) グラウンド・ルール・ダブル
まことしやかな英語
- (日本) スリー・アウト・チェンジ →
(米国) ザ・インニング・イズ・オーバー
- (日本) ゲームセット →
(米国) ザ・ゲーム・イズ・オーバー
- (日本) バックネット → (米国) バックストップ
- (日本) スピードボール → (米国) ファーストボール
スピードボールは麻薬の一種！
- (日本) クリーンアップ → (米国) クリーンアップ
表現は同じだが、日本では3番、4番、5番のトリ
オ。米国では4番打者のみを指す。

上記以外他にも沢山ある。気にしないといえ、それまで。しかし日本で使われている英語らしき用語が、米国では見かけないのも困ったものだ。さて、皆さんはどう考えますか？